

TÉCNICAS DE EXPRESIÓN NARRATIVA EN LA *ESTORIA DE ESPAÑA* DE ALFONSO X

Jacinto González Cobas
jacintogonz@hotmail.com; jgcobas@gmail.com
Instituto de Investigación Rafael Lapes. RAE

La propuesta que presento en estas páginas se centra en el estudio de las técnicas de expresión narrativa de que se hace uso en la *Estoria de España* de Alfonso X para dar lugar a un texto coherente y organizado. La obra citada ha sido analizada desde puntos de vista muy diversos, pero aún se necesitan, a mi entender, investigaciones que expliquen con cierto detalle los procedimientos de ordenación del material informativo y las consecuencias que tiene la aplicación de dichos recursos en el producto final, tanto en lo referente al estilo como a la comprensión de la obra.

Mi intención es mostrar, concretamente, el inventario de mecanismos de que sin duda se provee el escritorio alfonsí para resaltar la unidad temática de los epígrafes, capítulos e incluso párrafos, a pesar de que, en lo atinente a este último caso, la escritura presenta, como era habitual en la época, una disposición compacta ajena a los procedimientos actuales de demarcación de este tipo de unidades. Ello no es obstáculo, sin embargo, para que se manifiesten ciertas expresiones y fórmulas que dotan de autonomía a los “párrafos” alfonsíes, subrayando sus respectivos contenidos temáticos.

Lo mismo sucede con los epígrafes y capítulos, de manera que es posible detectar todo un repertorio de elementos que sirve tanto para introducir ciertas cuestiones o información como para señalar el punto en que se pone fin al relato de las mismas o a lo ocurrido en una etapa determinada de la Historia de España. Sin olvidar, claro está, los sistemas de encadenamiento utilizados para solventar los problemas de cohesión que pudieran generarse en los pasajes de transición narrativa.

También pretendo explicar la distribución, en esos capítulos, de los datos históricos según su mayor o menor grado de importancia en relación al conjunto y finalidad de la obra, pues todo indica que los más relevantes aparecen en ciertas posiciones en que no se sitúan nunca los considerados de segundo orden. Por supuesto, sin dejar de tratar los dos métodos más significativos de encarar la narración, a partir del ritmo que se pretende imprimir a la misma.

En definitiva, mi objetivo es diseccionar la *Estoria de España* indagando las técnicas de apertura, encadenamiento y cierre de epígrafe, capítulo y párrafo, ante la necesidad del escritorio alfonsí de ordenar adecuadamente el material narrativo para crear una obra coherente y perfectamente cohesionada, en una época en que sistematizar estas tareas presentaba más dificultades de las que hoy podemos suponer. El resultado es, eso sí, una prosa extraordinariamente trabada y perfectamente reconocible.

Bibliografía

- ÁLVAREZ, Miriam (2006, 7ª ed.): *Tipos de escrito I: Narración y descripción*. Madrid: Arco/Libros.
- CHAUSSERIE-LAPRÉE, Jean-Pierre (1969): *L'Expression narrative chez les historiens latins*. Paris: Editions de Boccard.

- ELVIRA GONZÁLEZ, Javier (1997): “La organización del párrafo alfonsí”. *Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale*, 21, pp. 325-342.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2003): “La técnica historiográfica del Toledano. Procedimientos de organización del relato”. *Cahiers de Linguistique et de Civilisation Médiévale*, 26, pp. 187-221.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (en prensa, 2009): “*Ordinatio y compilatio* en la prosa de Alfonso el Sabio”, en Castillo Luch, Mónica y Marta López Izquierdo (eds.): *Modelos latinos en la Castilla medieval*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- LOUREDA LAMAS, Óscar (2003): *Introducción a la tipología textual*. Madrid: Arco/Libros.